|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 5:122** |  | |
|  |  | |
| WVV | In geval van uitgifte van converteerbare obligaties of van inschrijvingsrechten verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde verrichting in een verslag. Dat verslag verantwoordt ook de uitgifteprijs en beschrijft de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders.  In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij beoordeelt of de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens in alle van materieel belang zijnde opzichten getrouw en voldoende zijn om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.  Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84.  Wanneer het verslag van het bestuursorgaan of het verslag van de commissaris dat de in het tweede lid bedoelde verklaring bevat ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig. | En cas d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription, l'organe d'administration justifie l'opération proposée dans un rapport. Ce rapport justifie également le prix d'émission et décrit les conséquences de l'opération sur les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.  Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il évalue si les données financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes dans tous leurs aspects significatifs pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter sur cette proposition.  Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84.  En l'absence de rapport de l'organe d'administration ou de rapport du commissaire contenant la déclaration prévue par l'alinéa 2, la décision de l'assemblée générale est nulle. |
| Ontwerp | Art. 5:122. In geval van uitgifte van converteerbare obligaties of van inschrijvingsrechten verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde verrichting in een verslag. Dat verslag verantwoordt ook de uitgifteprijs en beschrijft de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders.    In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij beoordeelt of de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens in alle van materieel belang zijnde opzichten getrouw en voldoende zijn om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.    Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:84.    Wanneer het verslag van het bestuursorgaan of het verslag van de commissaris dat de in het tweede lid bedoelde verklaring bevat ontbreekt, is het besluit van de algemene vergadering nietig. | Art. 5:122. En cas d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription, l'organe d'administration justifie l'opération proposée dans un rapport. Ce rapport justifie aussi le prix d'émission et décrit les conséquences de l'opération pour les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.    Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il évalue si les données financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes dans tous leurs aspects significatifs pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter sur cette proposition.    Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:84.    En l'absence du rapport de l'organe d'administration ou du rapport du commissaire contenant la déclaration prévue par l'alinéa 2, la décision de l'assemblée générale est nulle. |
| Voorontwerp | Art. 5:102. In geval van uitgifte van converteerbare obligaties of van inschrijvingsrechten verantwoordt het bestuursorgaan de voorgestelde verrichting in een verslag dat inzonderheid betrekking heeft op de uitgifteprijs en op de gevolgen van de verrichting voor de vermogens- en lidmaatschapsrechten van de aandeelhouders.    In de vennootschappen waar een commissaris werd aangesteld, stelt hij een verslag op waarin hij verklaart dat de in het verslag van het bestuursorgaan opgenomen financiële en boekhoudkundige gegevens getrouw zijn en voldoende om de algemene vergadering die over het voorstel moet stemmen, voor te lichten.    Die verslagen worden neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 4°. Zij worden in de agenda vermeld. Een kopie ervan kan worden verkregen overeenkomstig artikel 5:63.    Het ontbreken van deze verslagen heeft de nietigheid van de beslissing van de algemene vergadering tot gevolg. | Art. 5:102. En cas d'émission d'obligations convertibles ou de droits de souscription, l'organe d'administration justifie l'opération proposée dans un rapport portant notamment sur le prix d'émission et sur les conséquences de l'opération sur les droits patrimoniaux et les droits sociaux des actionnaires.    Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, ce dernier rédige un rapport dans lequel il déclare que les données financières et comptables contenues dans le rapport de l'organe d'administration sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à voter cette proposition.    Ces rapports sont déposés et publiés conformément aux articles 2:7 et 2:13, 4°. Ils sont annoncés dans l'ordre du jour. Une copie peut en être obtenue conformément à l'article 5:63.    L'absence de ces rapports entraîne la nullité de la décision de l'assemblée générale. |
| MvT | Een gelijkaardige verplichting wordt opgelegd in geval van uitgifte van converteerbare obligaties of van inschrijvingsrechten. In dat geval moet het bijzonder verslag van het bestuursorgaan bovendien de verrichting zelf verantwoorden gelet op de bijzondere aard ervan. Dit verklaart het verschil in redactie met artikel 5:121, waarover de Raad van State een opmerking heeft gemaakt. Van dit verslag kan zelfs bij unanimiteit geen afstand worden gedaan, gelet op het tijdsverloop tussen de uitgifte en conversie of uitoefening. | Une obligation similaire est imposée en cas d'émission d’obligations convertibles ou de droits de souscription. En pareil cas, le rapport spécial de l’organe d’administration doit en outre justifier l’opération même, eu égard à la nature spéciale de celle-ci. Cela explique la différence de rédaction par rapport à l’article 5:121, sur laquelle le Conseil d’État s’est interrogé. Il ne peut être renoncé à ce rapport par une décision unanime en raison du délai entre l’émission et la conversion ou l’exercice du droit. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |